

Nº 1664

João Luiz Almeida

Prot. n.º 2 Reg. fls. 69

" " 43 " 157.

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1925

Data

Fevereiro - 6

7

14

6
A' FAVELA n.º 22-4-25
AVISO n.º 2816

Cacapava

Interessado

Constanzezi Luigi

Assumpto

Restituição de passagem

Barber



B. Dt. 163 m. 3-055

Fazenda " Santa Luzia ", 6 de Fevereiro de 1925
(Estação de " Caçapava ") E.F.C.B.

A DIRECTORIA DE TERRAS
MINISTRAÇÃO E IMMIGRAÇÃO

MAR 17 1925

[Handwritten signature]

Exm^o. Snr.- DR.- Secretario da Agricultura, Commercio e
Obras Publicas

Secretaria de Estado
MAR 16 1925
Gabinete de S. Paulo

3640
DIRECTORIA GERAL

CONSTANZI LUIGI, immigrante, chegado ao porto de Santos, no dia 1^o de Dezembro de 1924, achando-se localizado com sua familia (composta de sua mulher, VITTORIA, de 24 annos, sua irmã, MARIA, de 24 e EMMA, de 17, seu cunhado, HOLLER GUIDO, de 26, seus sobrinhos, VIOLA, de 2, ROMILDA, de 1, VITTORIO, de 9 mezes e seu pae CONSTANZI EMANUELE, de 61 annos) na fazenda do Snr.- LINO NARDINI, na Estação de Caçapava, E.F.C.B., conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago sua passagem daquelle porto ao de Santos, vêm, respeitosamente pedir pelo presente, digne-se V.Excia., de accordo com a lei, autorisar a restituição ao suplicante, da importancia de LIT.- 13.975.⁰⁰, despendida com o seu transporte, conforme o recibo junto ao presente.

NESTES TERMOS

P. DEFERIMENTO

147

Caçapava
Constan
6/2/1925



Departamento Estadual do Trabalho
S. PAULO
FEV 26 1925

Directoria Geral
EXPEDIENTE
LANÇADO

Barbier



NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Hospedaria de Immigrantes
Sociedade Riunite
SÃO FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO
N.º 1 DE 74605
Livre Ed. Montaneos



S. Paulo, 27/11/1924
Sociedade Anonima - Sede in Genova
Capital Social 4.000.000.000 interamte versato
ESTADO DE SÃO PAULO

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA N. 2009/13

Biglietto d'Imbarco per N.º 2/2 Posti di 3ª Classe

col Vapore di bandiera italiana
che partirà da GENOVA il
toccando di scalo i Porti di

BUCA degli ABRUZZI Stazza netta Tonnellate 4577
Velocità alle prove miglia 17,44 all'ora
13 NOV. 1924

per **SANTOS**
Barcelona, Dakar (eventuale altro scalo)
per rifornimento carbone scalo Rio Janeiro.

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI (comprese le fermate nei porti di scalo)

	COGNOME E NOME	Età	Cucette	Razioni
1	Holler Guido	26	1	1
2	mog. Maria	24	1	1
3	fig. Viola	2	1/2	1/3
4	il Romilda	1	1/2	1/3
5	" Di Mario	1	1/2	1/3
6	"	1	1/2	1/3
7	TOTALE		2 1/2	2 1/2

Nolo di passaggio - con autorizzazione alla Società
riscuotere la differenza in più, se prima della partenza del
piroscafo l'On. Commissariato stabilisse un nolo superiore

Nolo di passaggio L.it. 2150 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

DISTINTA

N. 2/2 posti a L.it. 2150 Totale L.it. 5375

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. 5375 per posto

Rimane a pagarsi a Genova L.it. _____

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Società riunite FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO
UFFICIO EMIGRAZIONE
L'Incaricato

GENOVA, li 31 NOV 1924 192

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Art. 37. N. 1. — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque sino alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, e le azioni per le medesime, sono devolute alla giurisdizione degli ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore.

Art. 40. — I giudici avanti l'Espresso di Emigrazione sono promossi con semiplici reclami ai Regi funzionari dell'Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Ufficiali Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l'Emigrazione riconosciuti dal Commissariato dell'Emigrazione, il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. — Art. 41. — Le azioni accennate nei precedenti Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono con il decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio il viaggio di andata o nel caso dei biglietti preparati per essere presentati dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. — Art. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. — Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. — Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi probivviali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. — Art. 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettera e). — Ragazzi fino ad 1 anno non compiuti gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. — Decreto Ministeriale 28 Maggio 1911. — La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

GIORNI della settimana	1° PASTO		2° PASTO		ELENCO dei generi Alimentari		Giorni della settimana							Quantità totale settim.le		
	Colazione	Colazione	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei generi Alimentari		L. M. G. V. S. D.	M. G. V. S. D.	V. S. D.	S. D.	D.	S. D.	S. D.			
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufati di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottocaccioli.	Minestrone di riso alla lombarda. Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottocaccioli o insalata di verdure.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e collatura (g).	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Marcoledì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufati di carne con patate.	Riso e piselli al magro - Baccalà in carne in conserva (h, a, e).	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu magro - Carne a ragu bianco con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in carne in conserva (h, a, e).	Carne di bue fresca (b, a, e).	Gr.	300	150	300	150	300	150	300	150	300	1.500
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottocaccioli.	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottocaccioli.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e collatura (g).	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu magro - Carne a ragu bianco con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in carne in conserva (h, a, e).	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu magro - Carne a ragu bianco con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in carne in conserva (h, a, e).	Carne di bue fresca (b, a, e).	Gr.	300	150	300	150	300	150	300	150	300	1.500
Venerdì	Pasta all'uccuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottocaccioli.	Pasta all'uccuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottocaccioli.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e collatura (g).	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottocaccioli.	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottocaccioli.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e collatura (g).	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu magro - Carne a ragu bianco con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in carne in conserva (h, a, e).	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu magro - Carne a ragu bianco con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in carne in conserva (h, a, e).	Carne di bue fresca (b, a, e).	Gr.	300	150	300	150	300	150	300	150	300	1.500

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. — Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è a valigie per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, e non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero, questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — È amministrato proibito ai passeggeri di trasportare su di sé, sotto materia esplicita o implicita, armi, munizioni, dinamite, esplosivi, liquori, ecc. in quantità superiore a quella consentita dal regolamento di bordo. Il capitano è autorizzato a sequestrare e distruggere, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun riacquisto, il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile della punteggiatura che potessero derivare dall'importazione di tali presenzioni.

N. B. — I passeggeri che non si presentano all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potranno essere rifiutati all'imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

Eu abaixo assignado, Juiz de Paz d'este Municipio de Caçapava, (E.F.C.B.), attesto que os Snres.- CONSTANZI LUIGI e HOLLER GUIDO, achão-se localizados na Fazenda denominada SANTA LUZIA, de prôpriedade do Snr.- LINO NARDINI, Situada na Estação e Municipio de Caçapava, honde estão trabalhando conjuctamente constituindo uma só familia.-

Para todos os effeitos assigno o presente attestado

Caçapava 6 de Fevereiro de 1925
Superior da Camara

Reconheço a assinatura de
Superior da Camara
de 1925.

Francisco de Moraes Pereira
M. Pereira da Camara



Reconhecer no TAB.º FIRMO
Rua Quitanda, 1. - S. PAULO

Eu abaixo assignado, LINO NARDINI, proprietario da Fazenda - SANTA LUZIA, Situada na Estação e Municipio de Caçapava (E.F.C.B.), attesto que os Snres.- CONSTANZI LUIGI e HOLLER GUIDO, achão-se localizados em minha propriedade supra mencionada, honde estão trabalhando conjuctamente constituindo uma só familia.-

Para todos os efeitos, assigno o presente attestado

Caçapava 9 de Fevereiro 1925.

Lino Nardini.



Reconheço a
firma supra
de Lino Nardini, do ofi.
Caçapava, 9 de Fevereiro de 1925
Em Teste e Obsequio da Verdade
M^o Tabelião
Francisco de Moraes Pereira

Francisco de Moraes Pereira
TABELLIÃO
FEV 9 1925
CAÇAPAVA
Estado de São Paulo

Reconhecer no TAB.º FIRMº
Rua Quitanda, 1. — S. PAULO

N. 73

13

COSTANZI LUIGI

COSTANZI LUIGI, italiano, agricultor, com 29 annos de idade, sua mulher Vittoria, com 24, sua irmã Emma, com 17, seu pas Emmanuele, com 60, seu cunhado Holler Guido, com 26, sua irmã (mulher deste), com 24, e seus sobrinhos Viola, com 2 1/2, Romilda, com 1 1/2, e Victoria, com 6 mezes, - procedentes do porto de Genova, pelo vapor "D. degli Abruzzi", entraram na Hospedaria deste Departamento em 1º de Dezembro de 1924, e seguiram para a fazenda do Sr. Lino Nardini, na estação de Caçapava, contractados de accôrdo com a procura n.97.

A localização da mencionada familia está em ordem. - São exhibidos documentos relativos às despesas com as passagens, na importancia total de Liras 13.975 (treze mil novecentas e setenta e cinco liras). - (A mulher de Holler Guido chama-se Maria.)

Departamento Estadual do Trabalho, S.Paulo, 14 de Março de 1925.

Marcello Pina

DIRECTOR.

Rib

Costanzi Luigi pede restituição de quantias que dependem com o seu transporte e o de sua familia de Genova a Santos.

O requerente está localizado na Fazenda São Jardim, na estação de Cacapava, como prova em os atestados de fs. 11 e 12.

O documento está em ordem e a imputancia a restituir-se em caso de defeimento é de Liras 13.975,00, de acordo com os bilhetes de passagem apresentados as fs. 8, 9 e 10.

Genova, 23-3-925.

Guinaldo Bortol
Su. Officinal.

Costanzi Luigi e Holler Guido são duas familias a parte e nós temos 3 passagens de 12 a 50 em nos passos que se poderão ir de pino, com tudo o melhor resoloverá o Sr. P. Secretario.

Le. Costa
Luigi Costanzi
7.4.15.



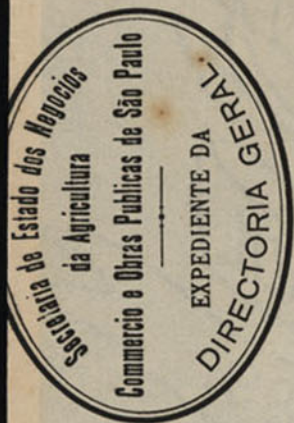
15

3038

A Directoria de Terras e Colonisação, para informar si não ha o precedente de terem sido acceitos, para a composição das familias, irmãs, cunhados ou paes dos chefes de familia.

8-4-1925

Ruyreis de Jesus
DIRECTOR GERAL



DIRECTORIA GERAL
Gabinete do Official Mayor

ABR 8 1925

Data de entrada do papel



Do Sr. Almeida

Tendo em vista o despacho de Sr. Director Geral, de 8 de corrente, tenho a informar:

1º) ha precedentes de pagamentos feitos em pedidos identicos ao presente, tal como sejam os autos appensos e outros archivados nesta Directoria;

2º) com o fim de bem informar os autos que me são distribuidos, relativamente as restituições de passagens, tenho me baseado na circular D.G. sob n.l.402, de 24 de Abril de 1923, que cogitou da constituição das familias dos immigrants, e que transcreve: "Por despacho de 23 de Abril de 1923, o Dr. Secretario resolveu que as familias compostas de marido e mulher, viuvo ou viuva com filhos ou enteados, podem ser aggregadas os paes, sogros e irmões do chefe da familia, de qualquer idade, bem como filhos adoptivos, cunhados e sebrinhos menores de 21 annos."

Directoria de Terras, 14 de Abril de 1925.

Amador Bastos

3º Official.

Visto, subam ao Sr. Director Geral.

Le. Costa

Leitor inf.º

16.4.25



Autos appensos { 1811 - Prot 1284. fs 241
1812 - " " " " 108
1813 - " " " " 124

3229

À vista das informações, subam ao sr. dr. Secretario, com o expediente, relativamente á restituição das passagens a Constanzi Luigi e sua familia, composta de mulher, irmã e pae, comunicando-se ao mesmo peticionario a razão por que não póde ser feita a restituição na parte correspondente a Holler Guido, sua mulher e sobrinhos.

17-4-1925

Regênio Lefer
DIRECTOR GERAL

A CONTADORIA

ABR 18 1925

Inda
OFFICIAL MAIOR

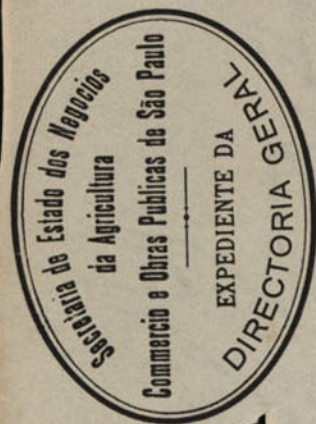
A' vista da 2ª parte do despacho supra, transmitto estes autos a Directoria de Terras, bem como uma papeleta annotada pelo proprio punho do Sr. Dr. Secretario.

23-4-925-

Nicolau Terquero da ^{Stal} C. Machado
Servindo de Contador.

Carta ao sr. Constanzi Luigi a 11-4-25

(Desapareceram-se os autos) *João*



Santa

M-V- 25

Snr. Constanzi Luigi.

Fazenda "Santa Lusia"

Cacapava

Com relação ao vosso requerimento de restituição de passagem com data de 6 de Fevereiro do corrente anno, cumpre-se levar ao vosso conhecimento que por despacho do Sr. Director Geral e sob aviso nº 2816 de 22 de Abril p.p., foi requisitada á Fazenda o pagamento de 8.600 liras, correspondente a vossa passagem e a dos demais membros de vossa familia.

Outrosia deve informar-vos, que quanto ao vosso cunhado Heller Guido não poder ser attendido o vosso pedido, em virtude de se tratar de familia a parte e não constituida de accordo com o regulamento em vigor, isto é, por não ter tres pessoas aptas para o trabalho de 12 a 50 annos.

Com estima e apreço sou vosso

Attº. Obrº.

Director Interino.

Recelli da Directoria
de Tenos, seis passagens per-
tencentes ao cofre Coustazi
Luiji e familia, do cu-
mento estes presento
no presente auto

de Coustazi, 17-5-25

M. Carlos de Souza